

# Общие условия продаж и поставок станков и оборудования

2006

## 1. Общие положения

- 1.1 Договор считается заключенным при получении от Поставщика письменного подтверждения о размещении заказа (подтверждение заказа).

Коммерческие предложения без указания срока для акцепта являются необязательными.

- 1.2 Настоящие условия являются обязательными в случае, если это оговорено в коммерческом предложении или в подтверждении заказа. Прочие выдвигаемые Заказчиком условия являются обязательными только при условии, что Поставщик недвусмысленно и в письменном виде выразил свое согласие с ними.

- 1.3 Все договоренности между Сторонами, а также все заявления, которые могут повлечь за собой юридические последствия, имеют силу только в том случае, если они были оформлены в письменном виде. Письменные заявления, переданные или сохраненные в электронном виде, имеют такую же юридическую силу как и заявления, написанные на бумажном носителе, при условии что Стороны специально оговорили это.

- 1.4 В случае, если одно или несколько положений настоящих Условий полностью или частично теряет(ют) свою юридическую силу, Стороны обязаны заменить его(их) новой(ыми) договоренность(ями) с более точной юридической и финансово-экономической формулировкой.

## 2. Объем поставок и услуг

Полный объем предоставляемых Поставщиком поставок и услуг указан в подтверждении заказа и в приложениях к нему, если таковые имеются. Поставщик имеет право вносить в оборудование конструктивные изменения, если они улучшают его эксплуатационные характеристики, и если стоимость оборудования при этом не повышается.

## 3. Схемы и техническая документация

- 3.1 Рекламные проспекты и информационные каталоги не являются обязательными, если Стороны не оговорили иное. Содержащаяся в технической документации информация является обязательной только при условии, что Поставщик недвусмысленно гарантирует это.

- 3.2 Каждая из Сторон сохраняет права на схемы и техническую документацию, которые она предоставила для ознакомления другой Стороне. Сторона, получившая в свое распоряжение техническую документацию, признает за предоставившей документы Стороной права на данную документацию и обязуется использовать полученную документацию исключительно по прямому назначению и не передавать ее без письменного разрешения правообладателя полностью или частично третьим лицам.

## 4. Действующие в стране назначения нормы по технике безопасности и наличие у оборудования защитных приспособлений

- 4.1 Заказчик обязан сообщить Поставщику не позднее момента размещения заказа все действующие в его стране предписания и нормы, касающиеся техники безопасности на производстве и которые должны

быть учтены при изготовлении, поставке и эксплуатации оборудования.

- 4.2 Если Стороны не оговорили иное, поставляемое оборудование и оказываемые услуги соответствуют требованиям техники безопасности, действующим в стране Заказчика и о которых Заказчик проинформировал Поставщика в соответствии с п. 4.1. В случае, если Сторонами была достигнута соответствующая договоренность, к оборудованию могут быть приложены дополнительные или другие защитные приспособления.

## 5. Цена

- 5.1 Все цены - если не оговорено иное - указаны нетто на условиях поставки с завода Поставщика и не включает в себя стоимость упаковки. Цена указана в швейцарских франках без учета скидок и налогов.

Все дополнительные расходы, связанные, например, с оплатой доставки и страхования товара, экспортных/ импортных/транзитных и иных разрешений, а также сертификатов несет Заказчик. Заказчик оплачивает также все налоги, сборы и пошлины (в том числе таможенные), которые подлежат оплате при выполнении данного Договора. В случае, если оплата была произведена Поставщиком, Заказчик обязан возместить ему уплаченную сумму при предъявлении Поставщиком соответствующих подтверждающих документов.

- 5.2 Поставщик имеет право производить корректировку цен, если с момента направления коммерческого предложения и до исполнения Договора произошло изменение ставок заработной платы или стоимости материала. Корректировка цен в этом случае производится согласно прилагаемой формуле перерасчета стоимости.

Корректировка цены производится также, если:

- срок поставки должен быть увеличен по причинам, указанным в п. 8.3 или
- Заказчик вносит изменения в размещенный заказ и изменяет тип оборудования, его комплектацию или объем услуг или
- предоставленная Заказчиком техническая документация была неточной или неполной, что привело к необходимости замены материала, используемого для изготовления оборудования, или внесения конструктивных изменений.

## 6. Условия оплаты

- 6.1 Заказчик производит оплату по указанным реквизитам Поставщика согласно утвержденным условиям оплаты. Оплата производится в полном объеме без вычета скидок, накладных расходов, налогов, сборов, пошлин (в том числе таможенные) и иных отчислений.

Оплата производится - если Стороны не оговорили иное - согласно следующему графику:

- $\frac{1}{3}$  стоимости заказа оплачивается Заказчиком в виде аванса в течение одного месяца с момента получения подтверждения заказа,
- $\frac{1}{3}$  стоимости заказа оплачивается при истечении  $\frac{2}{3}$  установленного срока выполнения заказа,

- остаточная сумма оплачивается в течение одного месяца после направления Поставщиком извещения о готовности товара к отгрузке.

Оплата считается полностью произведенной при поступлении на банковский счет Поставщика полной суммы по Договору в швейцарских франках. В случае если Стороны договорились, что оплата будет произведена с использованием векселей, Заказчик оплачивает банковскую комиссию, а также налоги и несет за свой счет все издержки, связанные с получением платежа.

- 6.2 Сроки оплаты должны быть соблюдены в случае, если задержка или невозможность исполнения транспортировки, отправки, монтажа, ввода в эксплуатацию или приема-передачи оборудования происходит по независящим от Поставщика причинам. Оплата должна быть произведена в установленные сроки также в случае недопоставки маловажных деталей, а также в случае необходимости проведения дополнительных работ при условии, что это не является препятствием для эксплуатации поставленного оборудования.
- 6.3 В случае несоблюдения графика платежей или непредоставления требуемых гарантий при заключении Договора Поставщик имеет право расторгнуть Договор или продолжить выполнение взятых на себя обязательств. Независимо от принятого решения Поставщик имеет право потребовать возмещения понесенных убытков и ущерба.

В случае, если Заказчик по какой-либо причине допустил просрочку оплаты очередного платежа, или если после заключения Договора у Поставщика появились веские основания опасаться, что оплата заказа будет произведена несвоевременно или не в полном объеме, Поставщик имеет право приостановить выполнение заказа и не отгружать готовый товар, пока не будут согласованы новые условия оплаты и поставки оборудования. Поставщик имеет право потребовать предоставления соответствующих гарантий. Если Стороны не смогут в соразмерный срок достичь соглашения, или Поставщику не будут предоставлены необходимые гарантии, то Поставщик имеет право расторгнуть Договор в одностороннем порядке и потребовать возмещения понесенных убытков и ущерба.

- 6.4 В случае, если Заказчик нарушает установленные сроки оплаты, с него без предупреждения удерживается пеня за каждый день просрочки. Размер пени рассчитывается исходя из процентной ставки, действующей в обслуживаемом Заказчиком банке, но не может составлять менее 4% сверх трехмесячной ставки LIBOR для швейцарского франка. Поставщик также имеет право потребовать возмещения и других понесенных убытков и ущерба.

## 7. Право собственности

Все поставляемое оборудование остается в собственности Поставщика до полной оплаты заказа согласно условиям Договора.

Заказчик обязан содействовать охране и защите права собственности Поставщика; в частности, подписывая Договор Заказчик выражает свое согласие, что Поставщик имеет право за счет Заказчика подавать заявления и регистрировать в государственных реестрах, ведущихся государственными органами книг регистрации собственности, а также совершать иные регистрационные действия в соответствии с действующим в данной стране законодательством.

Заказчик несет все расходы, связанные с обеспечением сохранности поставленного оборудования, при сохранении за Поставщиком права собственности на данное оборудование и страхует поставленное оборудование в пользу Поставщика от кражи, аварии, пожара, повреждения водой и иных рисков. Заказчик обязан предпринять все меры для защиты права собственности Поставщика от ущемления или аннулирования.

## 8. Срок поставки

- 8.1 Срок поставки исчисляется со дня подписания Договора после согласования технических вопросов и предоставления необходимых финансовых гарантий, а также после урегулирования всех формальностей, связанных с получением разрешений от государственных регулирующих и контролирующих органов на ввоз, вывоз и транзит оборудования, а также на проведение денежных платежей, необходимых для оформления заказа. Срок поставки считается выполненным, если до его истечения Поставщик направил Заказчику извещение о готовности товара к отгрузке.

- 8.2 Поставщик снимает с себя обязательства по соблюдению срока поставки в случае нарушения Заказчиком своих обязательств по Договору.

- 8.3 Срок поставки может быть соразмерно продлен в случае:

- a) если Поставщику не была своевременно предоставлена информация, необходимая для выполнения Договора, или если задержка поставки и/или оказания услуг была вызвана тем, что Заказчик внес изменения в размещенный заказ;
- b) возникновения у Поставщика, Заказчика или третьего лица препятствий, и возникновение которых Поставщик не может предотвратить. К таким препятствиям относятся, например, эпидемии, мобилизация, военные действия, массовые беспорядки, крупные аварии на производстве, несчастные случаи, трудовые конфликты, несвоевременные поставки сырья, заготовок и комплектующих или поставки некачественных заготовок и комплектующих, брак основного инструмента, вмешательство государственных регулирующих и контролирующих органов или неисполнение ими своих обязанностей, природные катастрофы;
- c) если Заказчик или третье лицо несвоевременно выполняют работы или обязательства по Договору, в частности, если Заказчик не выполняет своих обязательств по оплате.

- 8.4 В случае, если Заказчик понес доказанный ущерб вследствие просроченных по вине Поставщика поставок, он имеет право потребовать возмещения понесенного ущерба и убытков. Заказчик не может требовать возмещения ущерба за просроченную поставку, если поставка производилась с целью замены вышедшей из строя детали.

Максимальная сумма возмещения ущерба за просроченную поставку составляет 0,5%, но не может превышать в сумме 5% от стоимости просроченной поставки. Заказчик не может требовать возмещения ущерба, если задержка поставки оборудования составила менее двух недель.

Если размер ущерба превышает максимально допустимый размер компенсации, Заказчик должен направить Поставщику письменное заявление с указанием дополнительного соразмерного срока для допоставки оборудования. В случае, если Поставщик по собственной вине не сможет допоставить оборудование в установленный срок, Заказчик имеет право отказаться от принятия оборудования, поставка которого просрочена. В случае, если частичная поставка оборудования экономически неприемлема для Заказчика, он имеет право расторгнуть Договор в одностороннем порядке, вернуть полученное ранее оборудование и потребовать возврата произведенных платежей.

- 8.5 В случае, если вместо срока поставки была назначена точная дата поставки, то она имеет такую же силу, как и последний день срока поставки; в этом случае пп. 8.1 - 8.4 применяются аналогичным образом.

- 8.6 Все права и претензии Заказчика в случае просрочки поставки оборудования или несвоевременного оказания услуг регулируются п. 8 и не могут выходить за его рамки. Исключения составляют случаи, когда просрочка поставки была допущена Поставщиком умышленно или явилась следствием его грубой халатности, а также случаи, когда просрочка поставки

была вызвана злым умыслом или грубой халатностью вспомогательного персонала.

## 9. Упаковка

Стоимость упаковки указывается в счете отдельно и не подлежит возврату. Упаковка должна быть бесплатно возвращена Заказчиком к месту отгрузки оборудования лишь в том случае, если она заявлена как собственность Поставщика.

## 10. Переход права пользования и рисков

10.1 Право пользования и риски переходят к Заказчику в момент отгрузки оборудования с завода Поставщика.

10.2 В случае, если отгрузка товара задерживается по требованию Заказчика или по иным независящим от Поставщика причинам, право пользования и риски переходят к Заказчику в тот день, который был определен изначально как день отгрузки оборудования с завода Поставщика. С этого момента Заказчик несет все расходы и риски, связанные с хранением и страхованием оборудования.

## 11. Отгрузка, транспортировка и страхование оборудования

11.1 Заказчик обязан своевременно сообщить Поставщику свои особые пожелания, касающиеся организации отгрузки, транспортировки и страхования оборудования. Расходы и риски, связанные с транспортировкой оборудования, несет Заказчик.

Заказчик обязан незамедлительно составить и направить рекламацию в адрес последнего грузоперевозчика в случае обнаружения при приемке оборудования или при получении грузовых документов ошибочной комплектации и/или повреждения оборудования.

11.2 Страхование оборудования от возможных повреждений осуществляет Заказчик.

## 12. Контроль и приемка оборудования и услуг

12.1 Поставщик обязан произвести перед отправкой оборудования или оказанием услуг их стандартный контроль. По требованию Заказчика может быть произведен расширенный контроль, который подлежит дополнительной оплате и регулируется специальным соглашением.

12.2 Заказчик обязан в соразмерный срок произвести контроль поставленного оборудования и/или оказанных услуг и в случае обнаружения дефектов направить Поставщику свои замечания в письменной форме. В противном случае товар и/или услуга считаются принятыми.

12.3 Поставщик обязан в кратчайшие сроки устранить выявленные согласно п. 12.2 дефекты, а Заказчик обязан предоставить необходимые для этого условия. После устранения дефектов по требованию Заказчика или Поставщика производятся приемочные испытания согласно положениям п. 12.4.

12.4 Условия проведения приемочных испытаний - при соблюдении положений п. 12.3 - регулируются специальным соглашением. Если не оговорено иное, то:

- Поставщик обязан своевременно согласовать с Заказчиком дату проведения приемочных испытаний, чтобы Заказчик мог организовать свое присутствие на данных испытаниях или направить на них своего представителя.
- По итогам приемочных испытаний оформляется протокол, который подписывается Поставщиком и Заказчиком или их представителями. В протоколе должно быть зафиксировано, что испытания прошли успешно. В случае, если приемочные испытания прошли с замечаниями, или если Заказчик отказался от приемки, то это также отражается в протоколе. В двух последних

случаях в протоколе должны быть перечислены все выявленные дефекты и недостатки.

Незначительные дефекты, т.е. такие, которые не ухудшают серьезно эксплуатационные качества поставленного оборудования и лишь незначительно снижают качество предоставленных услуг, не являются основанием для отказа Заказчика от приемки и подписания протокола. Поставщик обязан устранить такие дефекты в кратчайшие сроки.

- В случае выявления серьезных отклонений от условий Договора или крупных дефектов Заказчик обязан предоставить Поставщику возможность устранить их в соразмерный срок, после чего проводятся повторные приемные испытания.

В случае, если при проведении повторных приемочных испытаний вновь будут обнаружены серьезные отклонения от условий Договора или крупные дефекты, Заказчик имеет право потребовать от Поставщика оговоренную Сторонами для таких случаев снижение стоимости, денежную или иную компенсацию. Если выявленные во время этих испытаний дефекты или отклонения от условий Договора являются настолько серьезными, что не могут быть устранены в соразмерный срок и значительно ухудшают эксплуатационные характеристики поставленного оборудования и/или качество оказанных услуг или делают их использование по назначению невозможным, Заказчик имеет право отказаться от приемки дефектной части оборудования или расторгнуть договор, если частичная поставка является для него экономически неприемлемой. При расторжении Договора Заказчик может потребовать от Поставщика возврата оплаченной стоимости дефектной части оборудования.

12.5 Оборудование и/или услуга считаются принятыми, если:

- приемочное испытание не могло быть проведено в назначенный день по независящим от Поставщика причинам;
- Заказчик отказывается от проведения приемки, не имея для этого никаких оснований;
- Заказчик отказывается от подписания составленного согласно п. 12.4 протокола приемочного испытания;
- Заказчик уже начал эксплуатацию оборудования или использует услуги Поставщика.

12.6 Все права и возможные претензии Заказчика по возмещению ущерба, связанные с наличием какого-либо брака в поставленном оборудовании или с некачественным оказанием услуг, указаны в пп. 12.4 и 13 (гарантийные обязательства, ответственность за брак) и не могут выходить за их рамки.

## 13. Гарантийные обязательства, ответственность за дефекты

13.1 *Срок действия гарантийных обязательств (гарантийный срок)*

Гарантийный срок составляет 12 месяцев, а при работе производства Заказчика в несколько смен - 6 месяцев. Гарантийные обязательства вступают в силу с момента отгрузки оборудования с завода Поставщика; или, при наличии соответствующего соглашения, после принятия Заказчиком оборудования и/или услуг; или, если Поставщик принял на себя обязательства по выполнению монтажных работ, после окончания монтажных работ. В случае, если срок отгрузки, приемки или монтажа оборудования увеличивается по независящим от Поставщика причинам, максимальный срок действия гарантийных обязательств составляет 18 месяцев с момента направления Поставщиком уведомления о готовности оборудования к отгрузке.

Гарантийный срок на замененные или отремонтированные детали составляет 6 месяцев с момента замены,

окончания ремонтных работ или приемки, но не может более чем в два раза превышать срок гарантийных обязательств, указанный в предыдущем абзаце.

Гарантийные обязательства аннулируются в случае, если Заказчик или третье лицо внесли в оборудование несанкционированные конструктивные изменения или провели без согласования с Поставщиком ремонтные работы оборудования. Поставщик снимает с себя гарантийные обязательства также в случае, если Заказчик при обнаружении дефекта не предпринял незамедлительных мер по минимизации ущерба и не предоставил Поставщику возможность для устранения дефекта.

### 13.2 Ответственность за некачественный материал, дефекты в конструкции и изготовлении

Поставщик обязан при получении от Заказчика письменного заявления в кратчайшие сроки произвести по своему усмотрению ремонт или замену всех поставленных частей оборудования, в которых были выявлены и документально подтверждены дефекты, причиной которых является использование некачественного материала, а также ошибки в конструкции или исполнении, и которые могут выйти из строя в период действия гарантийных обязательств. Заменяемые детали являются собственностью Поставщика, если он не заявил иное. Поставщик несет все расходы по ремонту деталей, если ремонт производится на заводе Поставщика. В случае, если устранение дефектов не может быть произведено на заводе Поставщика, Поставщик несет следующие расходы: транспортные и командировочные, включая суточные, расходы; расходы по оплате работы сотрудников; расходы по демонтажу дефектных деталей и установки новых деталей. Все иные дополнительные расходы в этом случае несет Заказчик.

### 13.3 Ответственность за гарантированное качество

К гарантированным относятся лишь те качества, которые указаны в подтверждении заказа или спецификации. Срок данной ответственности не может превышать срок действия гарантийных обязательств. В случае, если Стороны договорились о проведении приемных испытаний, ответственность считается подтвержденной, если заявленные качества были подтверждены в ходе таких испытаний.

Если в ходе испытаний заявленные качества не были подтверждены или подтвердились не полностью, Заказчик имеет право потребовать от Исполнителя устранить дефекты в кратчайшие сроки. При этом Заказчик обязан создать все необходимые условия и установить соразмерный срок выполнения работ.

В случае, если дефекты не были устранены или были устранены лишь не полностью, Заказчик имеет право требовать выплаты установленной компенсации или соответствующего снижения цены, если Стороны заранее не оговорили выплату компенсации для таких случаев. В случае, если устранить дефекты в установленный срок не представляется возможным ввиду их сложности, и это ограничивает возможность эксплуатации оборудования или делает эксплуатацию невозможной, Заказчик имеет право отказаться от приемки дефектной части оборудования, а также расторгнуть Договор, если частичная поставка является для него экономически неприемлемой. При расторжении Договора Заказчик может потребовать от Поставщика вернуть ему оплаченную стоимость дефектной части оборудования.

### 13.4 Ограничение ответственности за дефекты

Гарантийные обязательства не распространяются на случаи, когда причиной понесенного ущерба являются не некачественный материал или ошибки в конструкции и исполнении, а другие независимые от Поставщика причины, такие, например, как естественный износ оборудования, его неправильное обслуживание, несоблюдение инструкций, чрезмерная нагрузка на оборудование, использование некачественных эксплуатационных материалов, влияние химических или электролитических процессов, строительные или монтажные работы, за

проведение которых Поставщик не несет ответственности.

### 13.5 Поставка деталей и вспомогательные работы, осуществляемые субподрядчиками

Ответственность Поставщика за детали и услуги, предоставляемые предписанными Заказчиком субподрядчиками, ограничивается гарантийными обязательствами, предоставляемыми данными субподрядчиками.

### 13.6 Ограничение претензий

Все права и возможные претензии Заказчика, связанные с обнаруженными дефектами в материале, конструкции или исполнении оборудования, а также с несоответствием гарантированному качеству, перечислены в пп. 13.1 - 13.5 и не могут выходить за их рамки.

### 13.7 Ответственность за дополнительные обязательства

В случае предъявления Заказчиком претензий по поводу некачественных консультаций или некачественного исполнения Поставщиком каких-либо дополнительных обязательств Поставщик несет ответственность лишь при обнаружении в его действиях злого умысла или грубой халатности.

## 14. Неисполнение или некачественное исполнение обязательств

14.1 Во всех иных, не оговоренных настоящими Условиями случаях неисполнения или некачественного исполнения обязательств, в особенности когда Поставщик без уважительных причин с опозданием приступил к выполнению своих обязательств по поставке оборудования и/или предоставлению услуг, что привело к срыву установленных сроков, или когда присутствует или явно предвидится нарушение Поставщиком своих обязательств по поставке оборудования и/или предоставлению услуг, Заказчик имеет право установить соразмерный дополнительный срок для выполнения Поставщиком своих обязательств. В случае невыполнения Поставщиком своих обязательств в дополнительно установленный срок Заказчик имеет право расторгнуть Договор в одностороннем порядке и потребовать возврата уже оплаченной стоимости невыполненной поставки и/или непредоставленных услуг.

14.2 В этом случае возможные требования Заказчика о компенсации понесенного ущерба регулируются и ограничиваются положениями п. 16. При этом сумма компенсации не может превышать 10% от контрактной стоимости непредоставленных услуг и/или поставленного оборудования.

## 15. Расторжение Договора по инициативе Поставщика

В случае наступления непредвиденных обстоятельств, которые в значительной степени влияют на стоимость или комплектность поставляемого оборудования и/или предоставляемых услуг или значительно затрудняют работу Поставщика, а также в случае невозможности выполнения заказа в связи с изменением по инициативе Заказчика условий Договора, Договор подлежит соответствующей корректировке. Если такая корректировка является невозможной по экономическим причинам, Поставщик имеет право расторгнуть Договор или отказаться от исполнения соответствующей части Договора.

В случае принятия решения о расторжении Договора Поставщик обязан незамедлительно сообщить об этом Заказчику, в том числе даже тогда, когда Стороны предварительно договорились о продлении срока поставки. В случае расторжения Договора Поставщик имеет право потребовать оплаты уже поставленного оборудования и/или оказанных услуг. Претензии и требования Заказчика о возмещении ущерба в этом случае не принимаются и не рассматриваются.

## 16. Ограничение ответственности Поставщика

Настоящие Условия регулируют все случаи нарушения Договора и их правовые последствия. Условия регулируют также все возможные претензии и требования Заказчика вне зависимости от их правовых оснований. Нечетко сформулированные требования о возмещении ущерба, снижении цены, аннулировании Договора или одностороннем выходе из Договора не принимаются и не рассматриваются. Также не принимаются и не рассматриваются требования Заказчика о возмещении косвенных убытков, связанных, например, с простоем или неполной загруженностью оборудования, потерей заказов, упущенной выгодой, а также иных косвенных и непосредственных убытков. Поставщик несет полную ответственность за ущерб, причиненный в следствие умышленных действий или грубой халатности с его стороны. Ответственность Поставщика ограничивается, если ущерб был вызван умышленными действиями или грубой халатностью со стороны вспомогательного персонала.

Настоящее положение об ограничении ответственности не распространяется на случаи, попадающие под действие императивных норм права.

#### **17. Право Поставщика на регресс**

Если действия или бездействие Заказчика или его вспомогательного персонала привели к получению травмы или порче имущества третьих лиц, и если Поставщика в связи с этим привлекают к судебной ответственности, Поставщик может воспользоваться своим правом на регресс и подать регрессивный иск на Заказчика.

#### **18. Монтаж**

В случае, если Поставщик принимает на себя обязательства по монтажу или надзору за выполнением монтажных работ, в силу вступают Общие условия проведения монтажных работ Швейцарского союза производителей промышленного оборудования (VSM).

#### **19. Место рассмотрения споров и применяемое право**

##### **19.1 Споры между Заказчиком и Поставщиком рассматриваются в судебном порядке по месту нахождения Поставщика.**

Поставщик имеет право требовать привлечения Заказчика к ответственности, подав исковое заявление в суд по своему месту нахождения.

##### **.2 При рассмотрении споров в судебном порядке применяется материальное право Швейцарии.**

ШВЕЙЦАРСКИЙ СОЮЗ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ ПРОМЫШЛЕННОГО ОБОРУДОВАНИЯ

Кирхенвег 4, 8032 Цюрих, тел.: 044/ 384 41 11, факс: 044/384 42 42

## **Общие условия продаж и поставок станков и оборудования**

**2006**